



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100, г. Тревизо, Италия

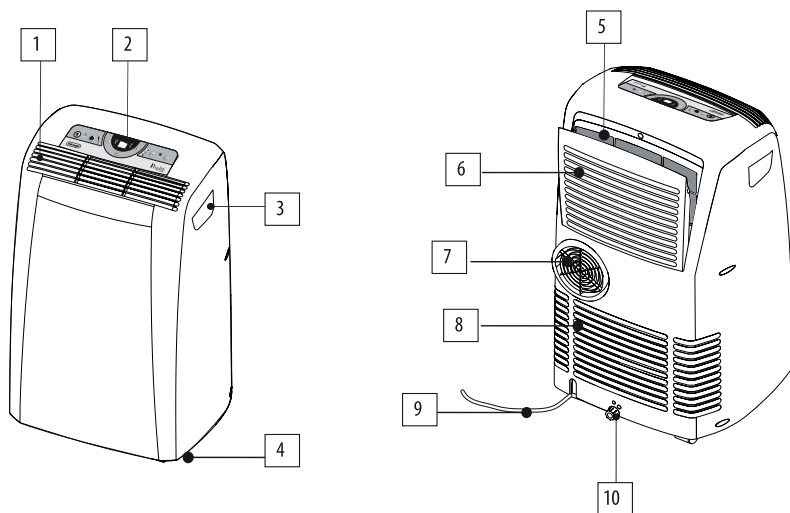
Инструкции по применению
Пайдалану нұсқаулығы

КОНДИЦИОНЕР
АУА КОНДИЦИОНЕРІ

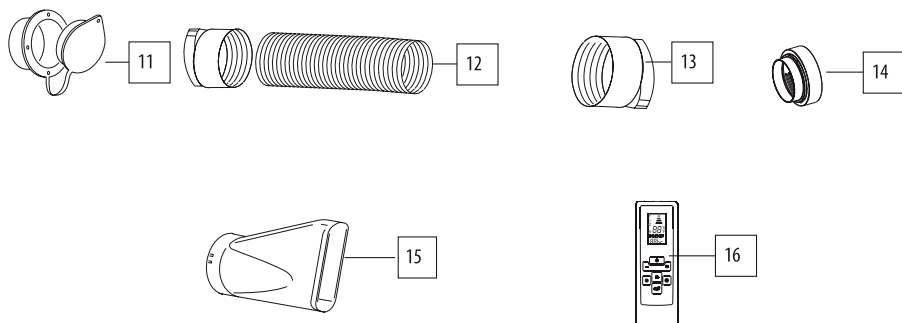


РАС CN91





Комплектующие/Қосымша құралдар



ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за выбор продукции марки De'Longhi.

Пожалуйста, уделите несколько минут для ознакомления с данными инструкциями по применению. Таким образом вы сможете обеспечить безопасность и сохранность прибора.

Символы, используемые в инструкции

Данными символами сопровождаются важные предупреждения. Следует в обязательном порядке соблюдать такие предупреждения. Несоблюдение приведенных указаний может вызвать электрические поражения, тяжелые травмы, ожоги, возгорания или повреждения прибора.



Опасно!

Несоблюдение может привести к поражению электрическим током, опасному для жизни.



Внимание!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к травмам или к повреждению прибора.



Примечание.

данный символ указывает на рекомендации и важную информацию для пользователя.

Проблемы и их устранение

Для выполнения ремонта обращаться исключительно в авторизованные сервисные центры производителя. Всегда требовать использования оригинальных запасных частей.

Ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может привести к возникновению опасных ситуаций и стать причиной прекращения действия гарантии.

Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для использования в домашних условиях. Применять прибор только согласно приведенным инструкциям. Данные инструкции не могут охватить все возможные условия или возникающие ситуации. Следует всегда следовать здравому смыслу и осторожности при установке, работе и хранении любого электробытового прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Основные предупреждения по технике безопасности

Применять местный воздушный кондиционер только согласно рекомендациям из настоящего руководства. Данные инструкции не могут охватить все возможные условия и возникающие ситуации. Следует всегда прибегать к здравому смыслу и осторожности при установке, эксплуатации и хранении любого бытового прибора.

Данный прибор разработан для поддержания микроклимата в бытовых помещениях. Он не должен применяться для других целей.



Опасно! Поскольку прибор работает от электрического тока, важно придерживаться следующих предупреждений по технике безопасности:

- Опасно изменять или любым способом нарушать характеристики прибора.
- Прибор должен устанавливаться при соблюдении национальных норм в отношении электрических систем.
- Для выполнения ремонта обращаться исключительно в авторизованные сервисные центры производителя. Выполненные неквалифицированным персоналом ремонтные работы могут представлять опасность;
- Данный прибор должен подключаться к эффективной системе заземления. Выполнить проверку электрической системы квалифицированным электриком;
- Избегать использования удлинителей для шнура электрического питания.
- Перед выполнением любых работ по очистке или техобслуживанию всегда отключать вилку из электрической розетки.
- Не перемещать прибор за шнур электрического питания.
- Не устанавливать прибор в помещениях, где в воздухе содержится газ, масло, сера, а также поблизости от источников тепла;
- размещать прибор на расстоянии не менее 50 см от воспламеняющихся веществ (спирта и проч.) или от емкостей под давлением (например, аэрозольных баллончиков);
- Не ставить на прибор тяжелые или горячие предметы.
- избегать применения обогревательных приборов рядом с кондиционером;
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или в его сервисной службе, чтобы предотвратить любую опасность.



Внимание! К применению данного прибора допускаются только совершеннолетние.



Внимание! Не позволяйте использовать аппарат лицам (в том числе детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или прошли обучение у него. Следите, чтобы дети не играли с прибором.



Примечание. выполнять очистку воздушного фильтра не реже одного раза в неделю.



Примечание. во время транспортировки прибор должен оставаться в вертикальном положении или на боку. Перед транспортировкой полностью слить воду из прибора. После транспортировки перед включением прибора подождать около часа.



Примечание. во время хранения не закрывать прибор пластиковыми пакетами.



Примечание. материалы упаковки могут вторично использоваться. Рекомендуется рассортировать их по соответствующим контейнерам раздельного сбора отходов.



Примечание. в конце срока службы сдавать кондиционер в специальные центры по сбору отходов.

Специальные предупреждения для приборов на хладагенте R410A

R410 A является хладагентом, который соответствует регламентам ЕС в сфере экологии. Рекомендуется не допускать перфорирования холодильного контура прибора.

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ: Данный прибор содержит фторированные газы, вызывающие парниковый эффект и упомянутые в протоколе Киото. Операции по техобслуживанию и утилизации должны выполняться только квалифицированным персоналом (R410A, GWP=1975).



Примечание. проверить по табличке тип хладагента, что используется в вашем приборе.

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Гарантийные условия и условия технической поддержки приводятся в документе, который прилагается к вашему прибору.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	см. маркировку на корпусе устройства
Макс. поглощенная мощность при кондиционировании	"
Хладагент	"
Холодильная мощность	"
Тип изделия	"
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Предельные условия работы:

Температура в помещении при кондиционировании	21 ÷ 35°C
---	-----------

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

000 «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Сущёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А — последняя цифра года изготовления, SS — производственная неделя, CC — дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления — 2003, производственная неделя — 4)



Примечание. транспортировка, загрузка, очистка, переработка и утилизация хладагента должны выполняться только сервисными центрами, авторизованными производителем. Утилизация прибора должна выполняться только специализированным персоналом, уполномоченным производителем.

ОПИСАНИЕ

- 1 Приточная воздушная решетка
- 2 Панель управления
- 3 Рукоятки
- 4 Колесики
- 5 Фильтр
- 6 Всасывающая воздушная решетка испарителя
- 7 Место расположения трубы выпуска воздуха
- 8 Всасывающая воздушная решетка конденсатора
- 9 Шнур питания
- 10 Дренажная трубка с 2-мя пробками
- 11 Настенный фланец
- 12 Труба выпуска воздуха
- 13 Адаптер для трубы (2 штуки)
- 14 Комплектующий для настенной установки
- 15 Насадка для окна
- 16 Пульт дистанционного управления (только для некоторых моделей)

ПРИМЕНЕНИЕ

Электрическое подключение

Перед включением вилки в электрическую розетку следует убедиться, что:

- напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке данных сзади прибора;
- розетка и линия электрического питания в состоянии выдерживать требуемую нагрузку;
- розетка подходит для вилки, в противном случае заменить розетку;
- розетка подсоединена к эффективной системе заземления. Производитель не несет никакой ответственности, если такая норма по технике безопасности не будет соблюдаться.



Опасно! Замена шнура питания должна выполняться только специализированным персоналом.



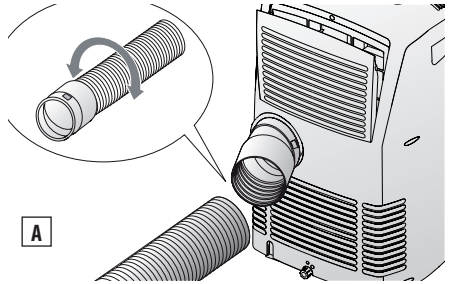
Внимание! Прибор должен всегда располагаться так, чтобы отверстия для всасывания и притока воздуха не закрывались.

Далее приводятся все необходимые рекомендации для наилучшей работы вашего кондиционера.

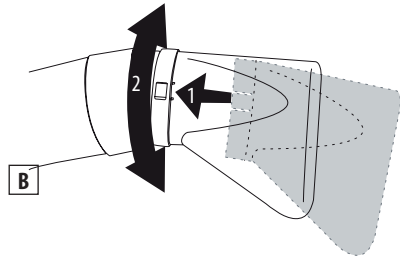
Климатизация без установки

Несколько простых операций, и ваш кондиционер начнет создавать комфортный микроклимат:

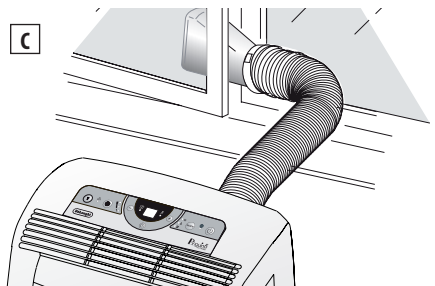
- Закрепить переходник для трубы **13** на конце трубы выпуска воздуха **12**.
- Надеть другой переходник **13** в специальный отсек трубы выпуска воздуха **7** (см. рис. А).
- Прикрутить конец трубы без переходника к переходнику, ранее установленному на приборе (см. рис. А).



- Установить насадку для окна **15** на выпускную трубу воздуха **12** как показано на рис. В.



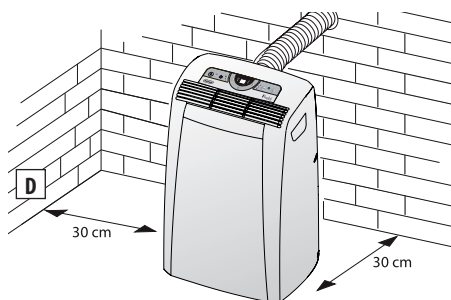
- Приблизить кондиционер к окну или к балконной двери.
- Убедитесь, что труба выпуска воздуха не закупорена.
- Слегка приоткройте окно или балконную дверь и установите насадку в положение **15** как представлено на рисунке С.



! **Внимание!** Ограничить длину и изгибы воздушных труб, избегать любого стягивания.

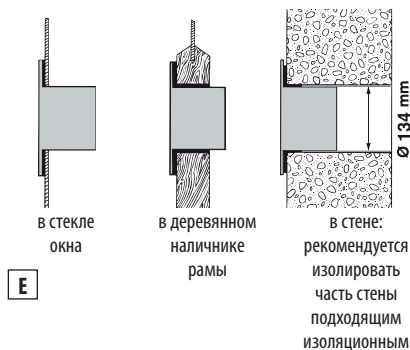
Климатизация с установкой

При желании ваш прибор может устанавливаться в полуперемонном положении (рис. D)

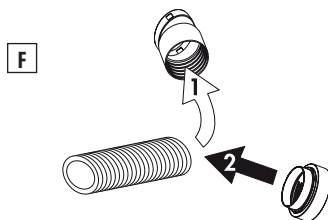


В этом случае необходимо:

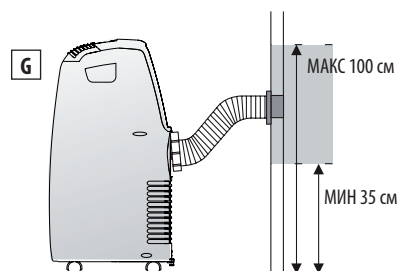
- выполнить отверстие ($\varnothing 134$ мм) в стене, выходящей наружу, или в стекле окна. Соблюдать значение высоты и размеры отверстия, указанные на рисунке E.



трубе выхода воздуха 12 или, при необходимости, снять переходник 13 с трубы выхода воздуха 12 и на его место установить наконечник для настенной установки 14 (рис. F).



- Установить конец трубы 12 на фланец 11, как показано на рис. G.

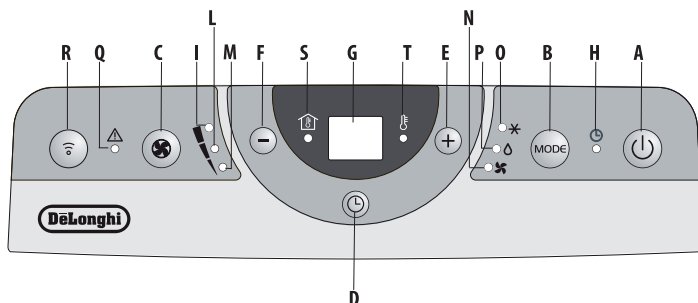


- Когда труба 12 не вставлена, отверстие может закрываться с помощью заглушки фланца 11.

i **Примечание.** в случае полуперемонной установки рекомендуется оставить дверь слегка приоткрытой (всего на 1 см), чтобы обеспечить правильный воздухообмен.

! **Внимание!** Ограничить длину и изгибы воздушных труб, избегать любого стягивания.

- Установить на отверстие фланец 11 из комплекта поставки.
- Установить переходник 13 в соответствующее место размещения трубы выпуска воздуха 7 на задней части прибора (см. рис. A).
- Прикрутить деталь для настенной установки 14 к



Описание панели управления

- A** Кнопка ON/OFF (включено/выключено)
- B** Кнопка выбора функций MODE
Кондиционирование, осушение, вентиляция
- C** Кнопка выбора скорости вентиляции
(MAX/MED/MIN - МАКС/СРЕД/МИН)
- D** Кнопка таймера
- E** Кнопка увеличения температуры/
запрограммированного времени работы
- F** Кнопка снижения температуры/
запрограммированного времени работы
- G** Дисплей: показывает заданные значения
температуры, температуру среды и
запрограммированное время работы
- H** Индикатор работы таймера
- I/L/M** Индикаторы скорости вентиляции
- N** Индикатор работы вентиляции
- O** Индикатор работы кондиционирования
- P** Индикатор работы осушения
- Q** Аварийный индикатор
- R** Приемник сигнала пульта
- S** Индикатор: показывает заданную температуру
- T** Индикаторы показывает заданную температуру



Внимание! Ни в коем случае не отключать кондиционер путем отключения вилки, а нажать кнопку и подождать несколько минут перед отключением вилки. Только таким образом прибор сможет выполнить проверки рабочего состояния.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Включение прибора



Примечание. перед подключением прибора проверьте правильность установки и заглушек на задней части прибора и их закручивание на дренажной трубке 10.

Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку. Нажмите кнопку **ON/OFF (A)** (после включения кондиционер начнет работу с последней заданной функции перед отключением). На дисплее появится температура помещения. Нажмите кнопку **MODE (B)**, пока не загорится индикатор соответствующей функции, а именно:

Индикатор(**O**): работы кондиционирования
Индикатор (**P**): работы осушения
Индикатор(**N**): функция вентиляции

Функция кондиционирования

Идеально подходит для жаркого и душного времени года, когда требуется освежить и одновременно осушить помещение. Изначально на дисплее появится температура помещения.

Световой индикатор (**S**) горит. Чтобы задать нужную температуру, нажимайте кнопки **+** (**E**) или **-** (**F**), пока на дисплее не появится требуемая температура. (чтобы

поменять градусы °F на градусы °C или наоборот, в течение нескольких секунд удерживайте нажатой обе кнопки **Е** и **F**). Индикатор **(Т)** загорается, а индикатор **(S)** гаснет. Через 15 секунд после настройки температуры на дисплее вновь будет выведена температура в помещении. Индикатор **(S)** вновь загорается. Регулировка температуры возможна только для функции кондиционирования. Затем выберите скорость вентиляции нажатием кнопки **FAN (C)**, пока не загорится индикатор скорости вентиляции, а именно:

MAX: если требуется максимальная мощность кондиционера и наиболее быстрое достижение требуемой температуры.

MED: при необходимости поддержания умеренного уровня шумности при сохранении хороших комфортных условий.

MIN: когда требуется максимальная бесшумность.



Примечание. наиболее подходящие температуры в летний период находятся в диапазоне от 24 до 27°C. В любом случае не рекомендуется задавать температуру значительно ниже наружной температуры.

Функция вентиляции

Отрегулируйте скорость вентиляции нажатием кнопки **(C)** как и для функции кондиционирования. Следует помнить, что чем выше скорость, тем больше количество отфильтрованного воздуха. Если выбирается скорость **“MIN”**, фильтрованного воздуха меньше, а шумность ниже.

Функция осушения

Идеально подходит для уменьшения влажности помещений (промежуточные времена года, влажные помещения, периоды дождей и проч.). Если выбирается функция осушения, загорается индикатор **(P)**. Одновременно загорается индикатор вентиляции **“MIN” (M)**. В этой функции невозможно выбрать другие значения скорости.



Примечание. не забывайте установить трубу вывода воздуха, как это описано в главе "Подготовка к эксплуатации"

Программирование таймера

Таймер позволяет задать задержку включения или выключения прибора. Такая настройка позволяет избежать расходов электроэнергии и оптимизировать периоды работы.

Как программировать задержку включения

- Вставьте вилку в электрическую розетку и включите прибор нажатием кнопки **ON/OFF (A)**. Выберите нужную функцию и другие рабочие настройки (температуру, скорость вентиляции и проч.).
- Вновь нажмите на кнопку **ON/OFF (A)**: прибор перейдет в режим ожидания.
- Нажмите кнопку таймера **(D)**: индикатор работающего таймера **(H)** начнет мигать.
- С помощью кнопок **“+” (E)** или **“-” (F)** задайте количество часов, по истечении которых прибор должен начать работу.

Увеличение или уменьшение соответствует одному часу. Индикатор **(H)** будет мигать до запрограммированного включения.

Можно настроить включение в течение последующих 24 часов. Чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера **(D)**. Индикатор **(H)** перестанет мигать.

Как программировать задержку выключения

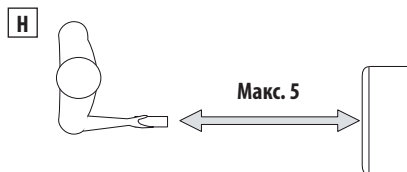
- Задержку выключения можно запрограммировать из любого режима работы: кондиционирование/вентиляция/осушение.
- Нажмите кнопку таймера **(D)**: индикатор работающего таймера **(H)** начнет мигать.
- С помощью кнопок **“+” (E)** или **“-” (F)** задайте количество часов, по истечении которых прибор должен прекратить работу.

Разовое нажатие кнопки означает увеличение или уменьшение на один час. Индикатор **(H)** будет мигать до запрограммированного отключения. В заданное время кондиционер выключится и перейдет в режим ожидания. Чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера **(D)**. Индикатор **(H)** перестанет мигать.

РАБОТА С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

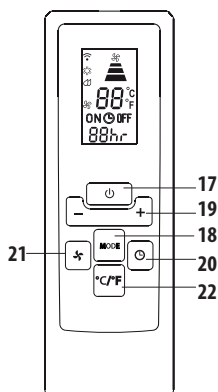
Модели с пультом управления

- Направьте пульт дистанционного управления на приемник воздушного кондиционера (см. рис. Н). Максимальное расстояние между пультом и прибором может быть до 5 метров (при отсутствии препятствий между пультом и приемником).
- Пользоваться пультом с **максимальной осторожностью**: не ронять, не подвергать прямому воздействию солнечных лучей, не оставлять рядом с источниками тепла.



Описание пульта управления

- 17) Кнопка "ON/OFF"
- 18) Кнопка "MODE"
- 19) Кнопка увеличения/понижения температуры/запрограммированной работы
- 20) Кнопка "TIMER"
- 21) Кнопка выбора скорости вентиляции (MAX/MED/MIN)
- 22) Кнопка переключения °C/°F



Замена батареек

- Снять крышку на задней части пульта.
- Заменить использованные батарейки на две новые LR03 "AAA" 1,5 В, соблюдая полярность (см. указания внутри отсека для батареек).
- Вставить на место крышку.

И **Примечание.** как в случае замены, так и в случае утилизации пульта управления батарейки должны быть вынуты и сданы в утиль согласно действующим положениям, поскольку представляют опасность для окружающей среды. Не смешивать щелочные батарейки, стандартные (цинково-угольные) или многоразовые (никелево-кадмиевые). Не кидать батарейки в огонь, поскольку существует риск взрыва или утечки опасных жидкостей.

Включение прибора

Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку. Нажмите кнопку **ON/OFF (17)** пульта дистанционного управления (после включения кондиционер начнет работу с последней заданной функции перед отключением). Нажмите кнопку **MODE (18)** для выбора нужной функции:

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ (COOLING)

ОСУШЕНИЕ (DEUMIDIFYING)

ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯЦИЯ (FAN ONLY)

На панели управления загорится индикатор, относящийся к выбранной функции.

По настройкам кондиционирования/осушения/только вентиляции программирования таймера обращайтесь к приведенному в параграфах на стр. 8-9.

СОВЕТЫ

Для максимальной отдачи кондиционера нужно следовать некоторым рекомендациям:

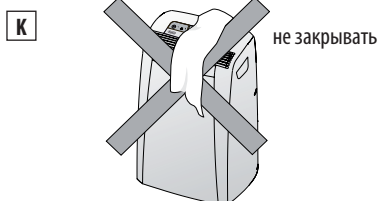
- Закрывайте окна кондиционируемого помещения. Единственным исключением является установка через отверстие в стене. В этом случае рекомендуется оставлять приоткрытым окно или дверь, чтобы обеспечить правильный воздухообмен (см. рис. I).



- Оберегайте помещение от воздействия прямых солнечных лучей путем частичного опускания штор и/или жалюзи, чтобы обеспечить максимально экономный режим работы (см. рис. J).



- Не ставьте предметы на кондиционер (см. рис. K).



- Не создавайте препятствий для вытяжки **6** и для притока воздуха **1**;
- Убедиться, что в помещении отсутствуют источники тепла.
- Не применять прибор в помещениях с высоким содержанием влажности (типа прачечной).
- Не применять прибор под открытым воздухом.
- Убедиться, что кондиционер размещен на ровном напольном покрытии.

ОЧИСТКА

Перед каждой операцией по очистке или техобслуживанию выключайте прибор нажатием кнопки ON/OFF (A), а в моделях с дистанционным пультом нажатием кнопки ON/OFF (17). Затем всегда отсоединяйте вилку от электрической розетки.

Очистка наружного корпуса

Рекомендуется очищать прибор слегка смоченной тканью и сушить сухой тканью. В целях безопасности не мыть кондиционер водой. **Меры предосторожности**
Ни в коем случае для очистки не использовать бензин,

спирт или растворители. Ни в коем случае не опрыскивать инсектицидным средством или подобными продуктами.

Очистка воздушных фильтров

Чтобы не нарушать эффективность работы кондиционера, рекомендуется очищать противопыльный фильтр еженедельно. Фильтр находится за всасывающей решеткой, которая является гнездом фильтра. Для очистки фильтра необходимо его извлечь, как это показано на рисунке L.



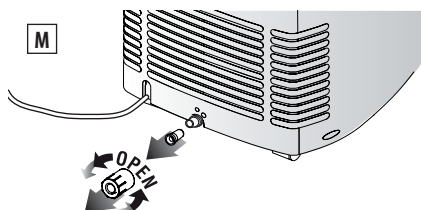
Для удаления отложений пыли на фильтре пользоваться пылесосом. Если фильтр очень загрязнен, погрузить его в теплую воду и промыть несколько раз. Температура воды должна быть ниже 40° C. После мойки дать фильтру высохнуть. Установить фильтр на место.

Проверки начала сезона

Проверить сохранность шнура питания и розетки, убедиться в эффективности системы заземления. Тщательно следовать нормам установки.

Операции конца сезона

Чтобы полностью слить воду из внутреннего контура, раскрутить против часовой стрелки наружную пробку с дренажной трубки на задней части прибора, затем извлечь внутреннюю пробку. Дать воде полностью стечь в лоток (рисунок M). После завершения слива вновь установить пробки на место. Очистить фильтр и дать ему хорошо просохнуть перед установкой на место.



ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Кондиционер не включается	- отсутствует ток - вилка не вставлена - сработало предохранительное устройство	- подождать - вставить вилку - обратиться в сервисный центр
Кондиционер работает только в течение кратких промежутков времени	- труба вывода воздуха перетянута - труба вывода воздуха закупорена - труба вывода воздуха имеет изгибы	- правильно расположить трубу вывода воздуха - проверить наличие препятствий, которые нарушают вывод воздуха наружу - устранить загибы
Кондиционер работает, но не освежает помещение	- открыто окно - в помещении имеется работающий источник тепла (горелка, лампа и проч.) - труба вывода воздуха вышла из своего гнезда - воздушный фильтр засорен - потенциал кондиционера не соответствует условиям или размерам помещения	- закрыть окно - устранить источник тепла - вставить трубу на место - очистить или заменить фильтр
Особый запах в помещении	воздушный фильтр засорен	очистить или заменить фильтр
Кондиционер не работает через 3 минуты после запуска	сработало предохранительное устройство прибора	подождать 3 мин.
Загорается аварийный индикатор (ALARM) Q	лоток внутри прибора переполнен	опорожнить лоток (см. параграф об операциях в конце сезона, стр. 11).

Самодиагностика

Прибор оснащен системой самодиагностики, которая определяет некоторые неисправности в работе.

Сообщения об ошибке появляются на дисплее прибора.

ЕСЛИ НА ДИСПЛЕЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ	ЕСЛИ НА ДИСПЛЕЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ	ЕСЛИ НА ДИСПЛЕЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ
 “Low Temperature” (низкая температура) ОЗНАЧАЕТ: слишком низкая температура среды	 “High Temperature” (высокая температура) ОЗНАЧАЕТ: слишком низкая температура среды	 “Probe Failure” (датчик поврежден) ОЗНАЧАЕТ: обратиться в ближайший сервисный центр.